

23 Coleman Ó Laidhe, 46C; *Máthair agus athair*

Coleman Ó Laidhe (Lee), An Gleann Mór, Cill Chiaráin; Side A 17.11.94.
Recorded by Brian Ó Curnáin (B), 1994.

- | æs ɪn̪ˠəs 'bʲæˠrəxəɾ mə 'wɑˠhəɾ |
2 [B]
'il̪ˠɑːn ə 'tɑˠʲ | ʔhɑːl əˠn̪ˠ'f̪in̪ 'n̪ æˠk'ə ɾe | 'L'et'ər 'mɔːr' |
4 [B]
hæʔ | k'erd |
6 [B]
bɑi 'dʲæd̪ n̪'ɪ'ɾəs 'ɑːm | s doːhiː v̪iːx | ə | 'f̪æˠn'ɾæd̪ | v̪ix | v̪id̪ tʃe 'k'ɔːl
8 əˠn̪ˠn̪ ə'f̪in̪ ə d'ig'ən tuː |
[B]
10 əgʷs gər | 'kasuː | v̪id̪ tʃe kasə 'kaur'fort 'k'ɔːl' uɡəs | kasuː ɾe 'x'eːl' iəd | s
doːhiː gər 'b'ɪn̪ 'ēˠ n̪ |
12 [B]
x'æpən̪ 'eːe |
14 [B]
oː 'f̪æː | f̪od̪ ēˠ n̪ 'f̪æˠn̪'ɾax ə | v̪iː | āːn̪ ə'r'iaw̪ | f̪od̪ ēˠ n̪ āːt̪ ə 'ruguː e | v̪iː |
16 'æhəɾ | gəs ə | 'h̪āˠn̪'æh̪əˠr̪ 'f̪in̪ | āːn̪ | d'ig'ən tu |
[B]
18 v̪iː |
[B]
20 gɔl̪ f̪iər ɾe | kuplə 'k'eːd̪ 'bl'ia̠n̪ s 'doːhiː 'n'ɪf̪ |
[B]
22 ɾe | əː | ɾiː | ə | 'lɑi |
[B]
24 m̪āk̪ iː 'liː |
[B]
26 'ɾiː | 'ɾiː 'm'ēˠr̪l e ,n'ɪf̪ |
[B]
28 je | koːlmən 'ɾiː |
[B]
30 wɛl̪ 'N'ɪːl̪ | tɑ 'k'ɾæˠvnəs āˠm | ɾeʃ aˠ'rɑiʔ | ə d'ig'ən tu |
[B]
32 mar | v̪i 'æˠn̪ʔ ūm 'poːst eg̪ | 'dr'ehɑːr ɾe | 'f̪āˠŋ 'xol'əm̪ ə d'ig'ən tu |

- As Innis Bearchain mo mháthair.*
- 34 [Á! Tuigim.]
Oileán atá thall ansin in aice le Leitir Móir.
- 36 [Sea. Agus u-, céard a thug anseo í?]
Ha? Céard —
- 38 [Céard a thug anseo í, meastú nó?]
'By dad' níl fhios a'm. Is dóichí, bhíodh an seanleaid, bhíodh, bhíodh sé ag ceol anonn ansin, an dtuigeann tú?
- 40 [Atha.]
- 42 *Agus gur, casadh, bhíodh sé ag casadh corrphort ceoil agus casadh le chéile iad. Is dóichí gurb in é an —*
- 44 ['Right'.]
Cheapthainn é.
- 46 [Atha. Agus u-, b'as an, an teach seo ansin t'athair, ab ea?]
Ó! sea. Seod é an seanteach a bhí ann ariamh. Seod é an áit ar rugadh é. Bhí a athair agus a sheanathair sin ann, an dtuigeann tú?
- 48 [Mm.]
- 50 *Bhí.*
- [Sea.]
- 52 *Ag goil siar le cupla céad bliain is dóichí anois.*
- [Sea. Agus u-, u-, cén, cén sloinne, thú héin ansin?]
- 54 *'Le-', u-, 'Lee', u-, Laidhe.*
- [Laidhe, sea.]
- 56 *Mac Uí Laidhe.*
- [Sea, 'Lee', 'Lee' i mBéarla.]
- 58 *'Lee' i mBéarla é anois.*
- ['Coleman Lee' ansin.]
- 60 *'Yeah' 'Coleman Lee'.*
- [Agus u-, níl gaol ar bith le Seán Choilm nó an bealach sin nó?]
- 62 *Bhuel níl. Tá cleamhnas a'm leis 'all right' an dtuigeann tú.*
- [Atha.]
- 64 *Mar bhí aint dhom pósta ag dreatháir le Seán Choilm, an dtuigeann tú.*